



**Pontifícia Universidade Católica de São Paulo**  
**Programa Pós-Graduação em Linguística Aplicada e**  
**Estudos da Linguagem**

**Disciplina: Ensino Mediado por Computador (*Using functional grammar and image***

***analyses to teach the “constructedness” of illustrated children’s literary narratives in book and electronic media)***

**Professor: Len Unsworth**

Horário: das 14h:00 às 18h:00

Créditos: 01

Semestre/Ano: 1º/2006

Nível: M/D

**Ementa**

The recontextualization as digital multimedia presentations of literary narratives which have been well-established in book format is becoming increasingly common. The stories range from popular culture stories such as *Shrek* to traditional tales such as *Mulan*, classics such as *The Little Prince* (de Saint-Exupery, 2000) , *William Tell* (Wodehouse, 1904) and *The Selfish Giant* (Wilde & Gallagher, 1995) and contemporary narratives for young children such as *George Shrinks* (Joyce, c1994) and *Stellaluna* (Cannon, 1996) . Comparing the book and digital versions draws attention to changes in language and image and the interpretive consequences of such changes. This comparative context optimises students’ background knowledge of the story and hence permits penetrating focus on the role of linguistic and visual form in constructing text meaning. This workshop will use functional linguistic and image analyses of segments of stories such as those listed to illustrate the comparative process and discuss the possibilities for classroom learning experiences based on the comparisons.

**References:**

Unsworth, L. (2001). *Teaching multiliteracies across the curriculum: Changing contexts of text and image in classroom practice*. Buckingham, United Kingdom: Open University Press.

Unsworth, L., Thomas, A., Simpson, A., & Asha, J. (2005). *Children's literature and computer based teaching*. London: McGraw-Hill/Open University Press.

Unsworth, L. (2006). *E-literature for children: Enhancing digital literacy learning*. London and New York: Routledge/Falmer.

**Children’s Literature:**

Cannon, J. (1996). *Stellaluna*. San Francisco: LivingBooks/Random

House/Broderbund. de Saint-Exupery, A. (2000). *The little prince*. London: Penguin.

Joyce, W. (c1994). *George shrinks (cd rom)*. New York: Harper Collins Interactive.

Wilde, O., & Gallagher, S. (1995). *The selfish giant*. New York: Putnam.



**Pontifícia Universidade Católica de São Paulo**  
**Programa Pós-Graduação em Linguística Aplicada e**  
**Estudos da Linguagem**

PUC-SP

Wodehouse, P. G. (1904). *William tell told again*. London: Adam and Charles Black.